



AI是“纸老虎”还是“真利器”？

伟大的作品离不开人类的参与、创意与点睛

今年7月的第六届世界人工智能大会，一套引进版科幻小说在中信出版集团“智能出版”展台展出。与各大互联网企业劲头十足的大模型相比，这套小说的亮相显得相对有些“内敛”，却也引来了大家的驻足与关注。2023年开年，以ChatGPT为代表的AIGC(生成式人工智能)如燎原之势席卷全球，开启了AGI(通用人工智能)被大众接纳的时代。

出版虽被视为“夕阳产业”，但面对技术浪潮，面对人工智能的大模型涌现，大家思考最多的问题是，AIGC(生成式人工智能)应用在哪些层面上能真正解决出版的痛点？技术工具是“纸老虎”还是“真利器”？编辑等岗位是否会被AI替代？带着这些问题，我们开启了一次结果未知的实验。

为什么选择这套科幻经典？

在众多的选题中，有一套书进入了我们的视野——“血与锈”系列。这是美国科幻作家保罗·巴奇加卢比的科幻三部曲，包括《海洋之神》(Ship Breaker)、《淹没之城》(The Drowned Cities)和《图尔之战》(Tool of War)三本，原书陆续在2010年、2012年和2017年出版。前两部《海洋之神》和《淹没之城》分别斩获了2011年迈克尔·普林兹文学奖金奖、轨迹奖。而巴奇加卢比本人也是星云奖、雨果奖等多项大奖的获得者，还是科幻迷心中的反乌托邦大师。本套书的文本水平较高，而且是获奖的经典作品，第一本因为来稿较早，已经完成了翻译，而后面两本尚处于待翻译的状态。这样的状态是很理想的，因为编辑也能更好地对比和鉴别质量。

虚构类作品给予AI技术更多的发挥空间。在技术应用结合层面，考虑到图片结合的可能性，科幻小说这类文学作品颇为合适。虚构的未知之境、无穷尽的想象世界、天马行空的故事设定，都为画面创作带来无限的可能性和想象空间，也符合我们第一阶段的目标——将技术应用于画面生成。何况这套作品对故事场景的渲染和描写非常精彩，极具电影画面感，这也为AI创作提供了丰富的素材资源。

在创作之初我们便充满了期待。传统绘图在很大程度上依赖于设计师本身的技能和创意。一张插图的创作包括需求分析、构思、绘制草图、线稿、上色、调

整、完稿等多个阶段，而完成一张插图的初版一般需要3~5天，如果遇到创作瓶颈，可能会一直卡在一个阶段无法前进。以这套小说为例，每册配以5张插图，如果从零开始绘制，可能需要2周以上的时间，这还不算后期三审、质检后反复修改所花费的时间。

AI绘图会缩短创作周期

首先从插图入手。我们根据文本先提取关键场景，总结画面场景、主体、视角等提示词，利用Stable Diffusion工具，再根据生成的画面风格进行调试。如《海洋之神》的其中一张插图，从油画风到写实风再到漫画风，我们调试了三版，最终选定了主体线条流畅、光影对比强烈、冷色调为主、略带未来感的图像风格。看到定稿的那一刻，我们初步见识了技术的强大，也惊叹于AI对画面的精准把控。

通过训练模型学习绘画风格和规律，AI可以自动调整设计元素和色彩搭配，在短时间内完成多种不同的设计方案，从而生成高质量图像。与传统绘图相比，AI在绘图阶段至少可以减少“部分构思、线稿、上色”等三到四个环节，缩短近一半的整体创作流程和时间。像这样的套装书，不到2周就可以完成首批画面风格和表现方式的探索，后续分册可以延续之前的画面风格。因此，AI绘图的主要优势在于简化流程和缩短创作周期。

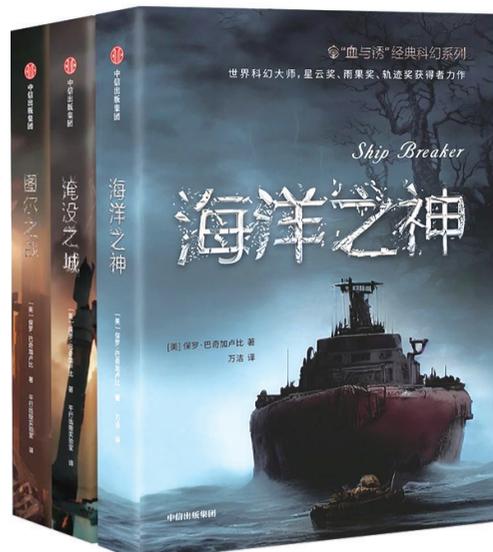
虽然通过AI可以提高画图的效率，降

低绘画的技术门槛，但人的创意和审美仍无法被代替，在拟定提示词的时候，更加体现的是作为提出创意的人的主体性。生产什么样的产品便成为主要的影响因素。AIGC时代就如同工业革命，图像、形象内容的制作成本下降、门槛降低，产品制作工艺的价值变低。

有了前期插图设计经验，我们在创作主视觉形象时更加注重设计理念的构思。结合书中三位主线人物的特征，我们设定了故事背景环境，背影大小成鲜明对比，以末日科幻感的暗色为基调，配以光影衬托人物的成长与觉醒，突显出在末世中迎接希望的氛围。正如画面中传达的力量一样，即使乌云密布、身陷泥沼，前方永远是强大的自己，背后依旧充满光亮。

AI翻译是否技高一筹？

作为编辑，深知一份优秀译稿可以极大地减少繁琐的编校工作。为了更好地对比人工与AI翻译的差异和效果，这套科幻小说的第1本(《海洋之神》)已经完成了人工翻译，第2、3本(《淹没之城》《图尔之战》)则大胆采用了机器辅助翻译加人工审校。在翻译时间上，机翻辅助比原来缩短了3~6个月的时间。但从翻译的效果看，只能说差强人意。AI在翻译时可能无法准确理解某些文化差异和语言习惯，导致翻译不准确或者不自然。这部分在翻译小说的时候表现得较为明显，需要人工介入的工作量较大。整体而言，AI在英译



“血与锈”经典科幻系列(全3册)
作者:[美]保罗·巴奇加卢比

中方面的能力尚存在一些不足。后来我们又对比了非虚构作品的文本，虽然也存在一些问题，但比虚构作品的水准高不少。

AI的文字能力在于综述和生成文本，从其他行业的经验来看，在这方面能力应用和结合得最为广泛的是营销素材的生成。为了实现出版平台的新一轮跨越式升级，中信出版也正在构建一个智能出版平台。这个平台提供了以AI为核心驱动力的工具箱，覆盖翻译、策划、审校、数据监控、营销物料等各个环节，并最终集成为一个智慧出版平台。其中非常关键的一环是营销素材的生成，如何把已有内容与市场需求结合，形成有观点、有质量的文本，是提升效能的当务之急。技术在这方面也进行了研发，并初步形成了与AI相结合的营销素材生成端口。

从这次的测试来看，经过AI的全力“配合”和小伙伴们的奋战，在人机交互中，“血与锈”系列终于上市了。在AI技术与出版的结合中，我们看到了科技带来的变革和创新，同时也意识到了人在其中的必要性和重要性。至少现阶段AI还是更侧重工具性的一面，真正伟大的作品的诞生离不开人类的参与、创意与点睛。

据《出版商务周报》

民生银行合肥分行开展“五进入”集中教育宣传活动

为深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，全面落实党的二十大精神，切实提升社会公众金融素养，有效防范化解金融风险，民生银行合肥分行深入金融消费群体，开展“进农村、进社区、进校园、进企业、进商圈”教育宣传活动。

9月26日为2023年金融消费者权益保护教育宣传月“五进入”教育宣传日，民生银行合肥分行“五进”齐发，在农村、社区、校园、企业、商圈同步开展教育宣传活动，多方式、多渠道开展金融知识普及，传播金融正能量、提升消费者金融素养。

“五进入”之进农村宣传。9月26日，在国家金融监督管理总局安徽监管局指导下，民生银行合肥分行成功主办安徽省金融消费者权益保护教育宣传月“五进入”集中教育宣传日进农村宣传活动，巢湖市公安局反诈中心程警官以真实金融诈骗案例解读日常生活中的各种诈骗套路，帮助农民群体在农业生产和外出务工环节提高风险防范意识；金融机构以快板舞蹈结合真实场景演绎等人民群众喜闻乐见的形式宣传金融消费者八项基本权益；活动还组织现场群众参与金融知识互动，以互动交流的形式开展趣味小游戏，让群众沉浸在游戏中的同时加深对金融

知识的理解与认知。

“五进入”之进企业宣传。民生银行芜湖分行结合“金融消费者权益保护教育宣传月”活动要求，认真开展“为民办实事”专项行动，举办小微企业金融知识讲座，50余家企业代表参加讲座。活动向企业宣传了本次“汇聚金融力量，共创美好生活”的宣传主题和内容，播放了防范不法贷款中介、存款保险制度等相关的视频，帮助小微企业主识别骗术、远离陷阱，普及征信、防范非法集资和扫黑除恶等金融知识，帮助小微企业树牢风险防范意识，增强了金融支持实体经济力度，为支持小微企业高质量发展营造了良好的金融环境。

“五进入”之进社区宣传。民生银行百花井社区支行与拱辰社区携手举办金融进社区活动。活动以系列金融知识趣味游戏，吸引大批社区居民积极参与，将“汇聚金融力量，共创美好生活”的主题呈现给社区居民，旨在向社区居民深入浅出地解读金融消费者权益保护的重要性。活动中社区居民主动咨询关于防诈骗的知识，工作人员通过小案例、手机演示等方法，手把手教居民们识别诈骗的短信和广告，在轻松愉快的氛围中，居民们不仅学到了实用的金融知识，也进一步明确金融与生活的

密切联系。同期，分行社区支行在各社区通过各种活动形式进入到合肥、芜湖、马鞍山、蚌埠、宣城等各大社区、小区，传递金融知识，提升居民金融素养。

“五进入”之进校园宣传。民生银行马鞍山分行走进马鞍山学院开展金融知识进校园活动，讲解个人信息保护、消费者金融八项权利，如何识别防范洗钱和有组织的金融诈骗，如何避开校园贷、套路贷和防范非法集资等等一系列金融知识。此外，该行还组织宣传力量对中国科技大学、安徽大学、安徽工程学院、合肥理工大学、安徽邮电职业技术学院、合肥市三十八中等学校开展“进校园”活动，普及“防范非法校园贷”、理性消费等相关金融知识，增强青少年群体金融风险识别能力和自我保护意识。

“五进入”之进商圈宣传。民生银行包河支行坐落在大型商圈“信达乐活街”内，运用自身银行业特点与常青街道形成互补优势，与街区管理单位达成长效合作协议，联合街区内多家商业机构标准化、规模化地开展金融知识普及宣传。同时，分行各网点根据周边商圈特色，在步行街、利港商业街、信达乐活街等地，积极开展金融知识讲座、演唱反诈歌曲、古风



舞蹈表演、互动金融游戏、慈善商品义卖等系列小活动，以寓教于乐的方式，宣传金融知识和金融惠民利民政策。

“消保集中教育宣传日”众多系列活动仅仅是民生银行合肥分行践行“以人民为中心”发展思想的缩影，民生银行合肥分行将以“服务大众，情系民生”为初心，持续开展金融知识普及工作，为金融消费者提供优质的金融服务。